



PURE IMAGE – PURE SOUND – PURE PASSION

Operating Instructions

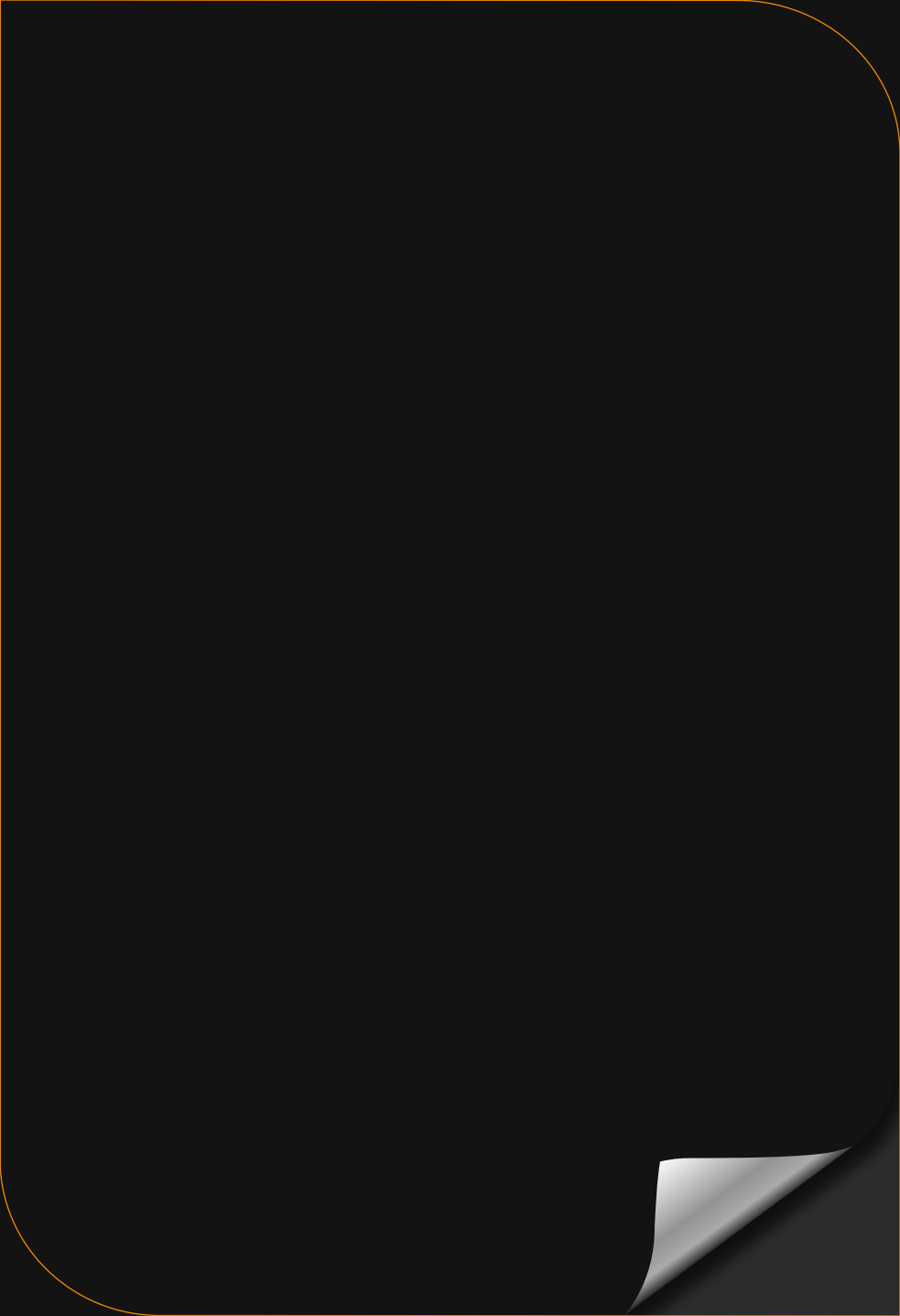
Bedienungsanleitung

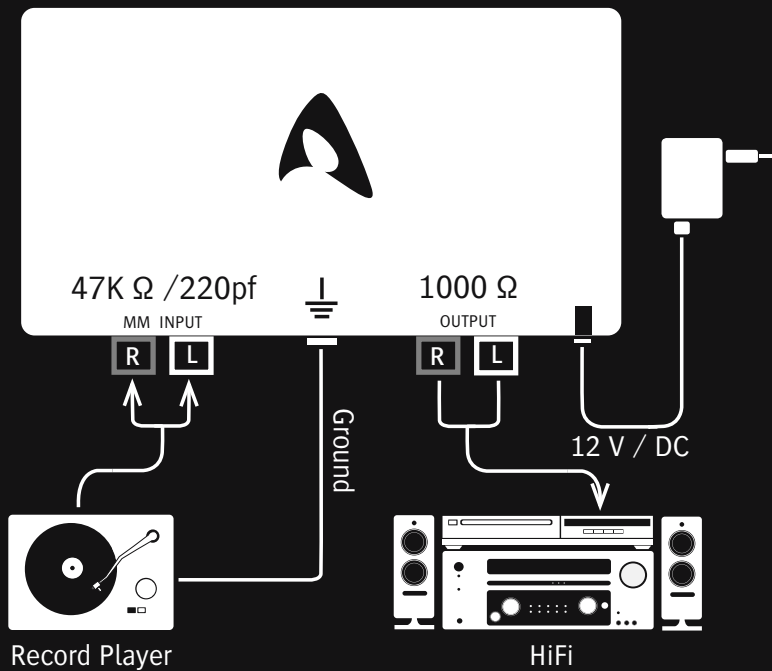
Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

00107630





Pic. 1

Avinity: High Performance Accessories – born of a passion for audio/video entertainment. High-quality workmanship and performance emphasise our commitment to premium accessories.

Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

»ATP-507« Stereo Audio Preamplifier to connect record players with magnetic pick-up systems to high-level inputs. Record players are no longer compatible with many of the new stereo amplifiers. The »ATP-507« preamplifier also allows the use of normal high-level inputs (LINE, AUX, CD, Tuner, Tape, etc.) as an extra record player input. The »ATP-507« features built-in RIAA equalisation. We recommend using the AVINITY® REFERENCE CLASS phono RCA cable.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Stereo-phono Preamplifier
- power supply, 100–240 V, 50/60 Hz, 0.2 A
- AVINITY® stereo RCA test cable, 0.5 m
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

4. Operation

- Connect the left and right channel of the record player with the corresponding left and right channel of the preamplifier input (MM/Input).
- Check that the record player has a magnetic pick-up. Any separate chassis earthing cable on the record player must be connected to the additional screw at the back of the device.
- Connect the left and right channel of the preamplifier output with the corresponding left and right channel of the stereo amplifier input (LINE, AUX, CD, Tuner, Tape, etc.).
- Then connect the »ATP-507« preamplifier to power supply. The record player and amplifier can now be used in the customary manner. Please check that the correct input on the stereo amplifier has been selected.

Note

Ensure correct polarity when using a plug-in mains adapter, otherwise the device could be damaged.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

8. Technical Data

Input resistance	47 kOhm / 220 pF
Output resistance	1000 Ohm
Amplifier	40 dB
Bandwidth	20 Hz – 20 kHz
Signal-to-noise ratio	70 dB
Crosstalk	40 dB
Power supply	mains adapter
Current consumption	50 mA

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

D Bedienungsanleitung

Avinity: High Performance Accessories – geboren aus der Leidenschaft für Audio/Video Entertainment. Hochwertige Verarbeitung und Performance unterstreichen unseren Anspruch an Premium Zubehör.

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

Der Stereo-Phono-Vorverstärker »ATP-507« ist für den Anschluss von Plattenspielern mit Magnet-Systemen an Hochpegel-Eingänge gedacht. Eine Vielzahl neuerer Stereo-Verstärker erlaubt es nicht mehr Plattenspieler anzuschließen. Sie können damit auch normale Hochpegel-Eingänge (Line, Aux, CD, Tuner, Tape, etc.) als weiteren Plattenspieler-Eingang benutzen. Der »ATP-507« verfügt über eine eingebaute RIAA-Entzerrung. Wir empfehlen den Einsatz des AVINITY® Phono-Cinch-Kabels der REFERENCE CLASS.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Stereo-Phono-Vorverstärker
- Netzteil, 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
- AVINITY® Stereo-Cinch-Testkabel, 0,5 m
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.

- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

4. Betrieb

- Verbinden Sie den linken und rechten Kanal Ihres Plattenspielers mit dem linken und rechten Kanal des Vorverstärker-Einganges. (MM/Input)
- Vergewissern Sie sich, dass der Plattenspieler einen Magnet-Tonabnehmer hat. Die evtl. am Plattenspieler vorhandene separate Masseleitung verbinden Sie mit der zusätzlichen Schraube auf der Geräterückseite.
- Verbinden Sie den linken und rechten Kanal des Vor-Verstärker-Ausganges (Output) mit dem linken und rechten des Stereo-Verstärker-Einganges (Line, Aux, CD, Tuner, Tape, etc.).
- Stecken Sie nun die Stromversorgung des Vorverstärker »ATP-507« ein. Jetzt können Sie Ihren Plattenspieler und Verstärker wie gewohnt benutzen. Beachten Sie, dass an Ihrem Stereo-Verstärker der richtige Eingang angewählt ist.

Hinweis

Bei Betrieb mit einem Stecker-Netzteil auf die richtige Polarität achten. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an den Avinity Kundendienst.

Avinity Hotline: +49 9091 502-950 (Deu/Eng)
oder per email an: info@avinity-cable.com

Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.avinity-cable.com

8. Technische Daten

Eingangswiderstand	47 kOhm / 220 pF
Ausgangswiderstand	1000 Ohm
Verstärkung	40 dB
Bandbreite	20 Hz – 20 kHz
Signal-Rausch-Abstand	70 dB
Übersprechen	40 dB
Spannungsversorgung	Stecker-Netzteil
Stromaufnahme	50 mA

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

F Mode d'emploi

Avinity : High Performance Accessories – des produits conçus par amour de l'équipement audio/vidéo. Une fabrication et des performances de qualité supérieure répondent aux exigences posées à des accessoires de première qualité.

Veillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes et conserver ce mode d'emploi à portée de main pour toute consultation ultérieure.

Le préamplificateur stéréo-phono permet la connexion de tourne-disques à système magnétique sur des entrées haute puissance. De nombreux amplificateurs stéréo modernes ne permettent plus de raccorder un tourne-disques. Vous pouvez également utiliser des entrées normales haute puissance (line, aux., CD, tuner, tape, etc.) comme entrée pour le tourne-disques. Le »ATP-507« dispose d'un correcteur RIAA intégré. Nous vous recommandons d'utiliser le câble RCA phono AVINITY® de la REFERENCE CLASS.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Préamplificateur stéréo phono
- Bloc secteur 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
- AVINITY® Cordon de liaison RCA stéréo, 0,5 m
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.

- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

4. Fonctionnement

- Connectez le canal gauche et droit de votre tourne-disques sur le canal gauche et droit de l'entrée du préamplificateur (MM/input).
- Assurez-vous que le tourne-disques est équipé d'une tête de lecture magnétique. Si le tourne-disques est équipé d'un câble de mise à la terre séparé, le raccorder au dos de l'appareil à l'aide de la vis supplémentaire.
- Connectez le canal gauche et droit de la sortie de l'amplificateur (output) sur le canal gauche et droit de l'entrée de l'amplificateur stéréo (line, aux., CD, tuner, tape, etc.).
- Branchez maintenant le préamplificateur »ATP-507« sur une prise de courant. Vous pouvez maintenant utiliser votre tourne-disques et votre amplificateur comme d'habitude. Veillez à sélectionner la bonne entrée sur votre amplificateur stéréo.

Remarque

En cas d'utilisation d'un bloc secteur enfichable, veillez à la polarité sans quoi l'appareil pourrait subir des dommages.

5. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Avinity.

Ligne téléphonique directe :

+49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :

www.avinity-cable.com

8. Caractéristiques techniques

Résistance d'entrée	47 kOhm / 220 pF
Résistance de sortie	1000 Ohm
Amplificateur	40 dB
Bande passante	20 Hz – 20 kHz
Rapport signal/bruit	70 dB
Diaphonie	40 dB
Alimentation en courant	bloc secteur enfichable
Consommation de courant	50 mA

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Instrucciones de uso

Avinity: High Performance Accessories – nacidos de la pasión por el entretenimiento de audio/vídeo. Un acabado y un rendimiento de alta calidad subrayan el carácter de nuestros accesorios de alta gama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

El preamplificador estereofónico »ATP-507« está pensado para la conexión de tocadiscos con sistemas magnéticos a entradas de alto nivel. Una gran cantidad de los nuevos amplificadores estereofónicos no permiten ya la conexión de tocadiscos. Ahora se pueden así utilizar además como entrada de tocadiscos, también las entradas normales de alto nivel (Line, Aux, CD, Tuner, Tape, etc.). El »ATP-507« dispone de una ecualización RIAA incorporada. Le recomendamos emplear el cable Phono RCA AVINITY® de la REFERENCE CLASS.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Preamplificador estereofónico
- Fuente de alimentación, 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
- AVINITY® Cable RCA estereo, 0,5 m
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.

- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

4. Funcionamiento

- Unir el canal izquierdo y derecho del tocadiscos con el respectivo canal izquierdo y derecho de la entrada del preamplificador (MM/Input).
- Hay que cerciorarse de que el tocadiscos dispone de un fonocaptor magnético. El conductor separado, puesto a masa, existente eventualmente en el tocadiscos, hay que conectarlo al tornillo adicional en la cara posterior del aparato.
- Unir el canal izquierdo y derecho de la salida del preamplificador (Output) con el respectivo canal izquierdo y derecho de la entrada del amplificador estéreo (Line, Aux, CD, Tuner, Tape, etc.).
- Conectar ahora la alimentación de corriente del preamplificador »ATP-507«. Entonces se puede utilizar como de costumbre el tocadiscos y el amplificador. Cerciorarse de que en el amplificador estereofónico se ha seleccionado la entrada correcta.

Nota

Cuando se opera con un alimentador de red, tener en cuenta la polaridad correcta. Caso contrario, puede quedar dañado el aparato.

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Avinity.

Línea directa:

+49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:
www.avinity-cable.com

8. Datos técnicos

Resistencia de entrada	47 kOhm / 220 pF
Resistencia de salida	1000 Ohm
Amplificador	40 dB
Ancho de banda	20 Hz – 20 kHz
Distancia señal/ruido	70 dB
Diafonía	40 dB
Alimentación de tensión	alimentador de red
Consumo de corriente	50 mA

9. Instrucciones para desecho y reciclaje



Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Avinity: высококачественные комплектующие от страстных поклонников звука и видео. Высшая категория технической сложности обеспечивается культурой производства и высокими характеристиками.

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

Стереофонический предварительный усилитель «АТР-507» предназначен для подключения проигрывателей грампластинок с магнитной системой к входам с высоким уровнем переключения. Большое количество стереоусилителей не позволяют подключать проигрыватели грампластинок. С помощью этого усилителя проигрыватели грампластинок можно подключать к обычным входам с высоким уровнем переключения (линия, AUX, CD, тюнер, магнитофон и т.д.). «АТР-507» оснащен схемой коррекции искажений RIAA. Рекомендуется применять звуковой кабель AVINITY® класса «REFERENCE».

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Предварительный стерео-усилитель
- Блок питания 100–240 В, 50/60 Hz, 0,2 А
- AVINITY® Кабель «тюльпан» стерео, 0,5 м
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не давать детям!

4. Эксплуатация

- Соединители правый и левый каналы проигрывателя грампластинок к правому и левому каналу входа предварительного усилителя. (MM/Input)
- Проигрыватель грампластинок должен иметь магнитный звукосниматель. При наличии на проигрывателе грампластинок отдельного заземляющего провода, подключите его к соответствующему болту на задней панели корпуса.
- Соедините левый и правый каналы выхода предварительного усилителя (Output) с левым и правым каналами входа стерео-усилителя (линия, AUX, CD, тюнер, магнитофон и т.д.).
- Подключите питание предварительного усилителя «АТР-507». Теперь проигрыватель грампластинок и усилитель работают как обычно. Убедитесь, что на стереоусилителе выбран правильный вход.

Примечание

Восьмой При работе с источником питания штекер, соблюдая полярность. В противном случае устройство может быть повреждено.

5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Nama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Avinity.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь:

www.avinity-cable.com

8. Технические характеристики


Входное сопротивление	47 кОм / 220 пФ
Выходное сопротивление	1000 Ом
Коэффициент усиления	40 дБ
Ширина полосы частот	от 20 Гц до 20 кГц
Отношение сигнал/шум	70 дБ
Перекрестные искажения	40 дБ
Питание	Блок питания со штепсельной вилкой
Ток потребления	50 мА

9. Инструкции по утилизации



Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



**AVINITY® – Designed and engineered in Germany,
distributed by Hama, 86652 Monheim**

**All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions
excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and
payment are applied.**